

Sacro Arzobispado Ortodoxo
Parroquia Dormición de la Theotokos

dormiciondelavirgen@hotmail.com

CI 103 21 45 Santa Bibiana

Móvil 3102321905

Archimandrita Mixahil H. García

Parróco

28 de julio de 2024



QUINTO DOMINGO DE MATEO

Los Santos Apóstoles y Diáconos Prócoro, Nicanor, Timón y Pármenas de los Setenta.

Tono IV

EN LAUDES

QUINTO EVANGELIO MATUTINO (Lc 24: 12-35)

EN LA DIVINA LITURGIA

Primera Antífona Tono Dos (Sal 102: 1, 2, 19)

✠ Bendice, alma mía, al Señor, y todo mi ser a su santo nombre **Coro:** *Por las intercesiones de la Theotokos, Salvador, sálvanos.* ✠ Bendice, alma mía, al Señor, y no olvides sus beneficios. **Coro:** *Por las intercesiones...* ✠ El Señor puso en el cielo su trono, su soberanía gobierna el universo. **Coro:** *Por las intercesiones...* Gloria... Ahora... *Por las intercesiones...*

Segunda Antífona Tono Dos (Sal 145: 1-2,5,10)

✠ ¡Alaba, alma mía, al Señor: alabaré al Señor mientras viva, cantaré para mi Dios mientras exista; **Coro:** *Sálvanos, Oh Hijo de Dios, El resucitado de entre los muertos, Te cantamos: Aleluya* ✠ Dichoso a quien auxilia el Dios de Jacob, el que espera en el Señor, su Dios. **Coro:** *Sálvanos hijo de Dios...* ✠ El Señor reina eternamente, tu Dios, Sión, de edad en edad. **Coro:** *Sálvanos hijo de Dios... Gloria... Ahora... ¡Hijo unigénito y Verbo...*

Antífona Tercera Tono Ocho (Sal 117:24; 69:35)

✠ Este es el día que hizo el Señor: sea nuestra alegría y nuestro gozo. **Apolitiquio:** *La alegre proclamación de la Resurrección ...* ✠ Que el cielo y la tierra le alaben. **Apolitiquio:** *La alegre proclamación de la Resurrección...*

APOLITIKUIOS

1) DE LA RESURRECCIÓN. *Tono IV:*

Τό φαιδρόν τής αναστάσεως κήρυγμα, εκ τού αγγέλου μαθούσαι αι τού Κυρίου μαθήτριαι. Καί τήν προγονικήν απόφασιν απορρίψασαι, τοίς Αποστόλοις καυχόμεναι έλεγον. Εσκύλευται ο θάνατος, ηγέρθη Χριστός ο Θεός, δωρούμενος τό κόσμω τό μέγα έλεος.

La alegre proclamación de la Resurrección, * aprendieron del ángel las discípulas del Señor; * y el rechazo de la sentencia ancestral, * con entusiasmo anunciaron a los apóstoles: * ¡la muerte ha sido desollada, Cristo nuestro Dios ha resucitado! * dando al mundo gran misericordia

2) APOLITIKUIO DE LOS SANTOS APÓSTOLES:

Oh, Santos Apóstoles ruéguenle a nuestro Dios misericordioso, que conceda a nuestras almas el perdón de nuestros pecados.

3) DEL TEMPLO: Με τη γέννηση της Θεοτόκου διατηρήσατε την παρθενία στον ύπνο σας, δεν αφήσατε τον κόσμο που μετακομίσατε στη ζωή να είναι η μητέρα της ζωής και οι διασευχές σας σώθηκαν από το θάνατο στις ψυχές μας.

En el alumbramiento Theotokos conservaste la virginidad en tu dormición no abandonaste al mundo te trasladaste hacia la vida siendo madre de la vida y por tus intercesiones salvas de la muerte a nuestras almas.

CONTAQUIO

Te transfiguraste, oh Cristo Dios, en la montaña; y Tus discípulos contemplaron Tu Gloria, según ellos pudieron soportar. Para que cuando Te vieran crucificado, recordaran que Tu Pasión ha sido voluntaria y proclamaran al mundo, que Tu eres verdaderamente el Resplandor del Padre.

PROQUÍMENÓN. Tono IV (Sal 103:24, 1)

¡Qué magníficas son tus obras, Señor! Todas las cosas las hiciste con sabiduría.

Verso: Bendice, alma mía, al Señor: ¡Dios mío, qué grande eres!

ΕΠÍSTΟΛΑ

Carta del Apóstol Pablo a los Romanos (10: 1-10)

¹Hermanos, anhelo de todo corazón, y así se lo pido a Dios en la oración, que mis compatriotas se salven. ²Puedo testificar en su favor que tienen celo de Dios, pero no conforme a un pleno conocimiento. ³Pues, desconociendo la justicia de Dios y empeñándose en establecer la suya propia, no se sometieron a la justicia de Dios. ⁴Porque el fin de la ley es Cristo, de modo que todo el que crea sea justificado. ⁵En efecto, Moisés escribe acerca de la justicia que nace de la ley: Quien la cumpla, vivirá por ella. ⁶Mas la justicia que viene de la fe dice así: *No digas* en tu interior ‘¿quién subirá al cielo?’ —es decir: para hacer bajar a Cristo—, ⁷o bien ‘¿quién bajará al abismo?’ —es decir: para hacer subir a Cristo de entre los muertos—. ⁸Entonces, ¿qué dice? Dice: *Cerca de ti está la palabra: en tu*

boca y en tu corazón, es decir, la palabra de la fe que nosotros proclamamos. ⁹Porque, si confieras con tu boca que Jesús es el Señor y crees en tu corazón que Dios le resucitó de entre los muertos, serás salvado. ¹⁰Pues con el corazón se cree para conseguir la justicia, y con la boca se confiesa para conseguir la salvación.

ALELUYA

EVANGELIO

Proclamación del Santo Evangelio según San Mateo (8: 28-9: 1)

En aquel tiempo ²⁸Al llegar a la otra orilla, a la región de los gadarenos, vinieron a su encuentro dos endemoniados que salían de los sepulcros. Eran tan violentos que nadie se atrevía a pasar por aquel camino. ²⁹Se pusieron a gritar: «¿Qué tenemos nosotros contigo, Hijo de Dios? ¿Has venido aquí para atormentarnos antes de tiempo?» ³⁰Había allí a cierta distancia una gran piara de puercos paciendo. ³¹Los demonios le suplicaron: «Si nos echas, mándanos a la piara de puercos». ³²Jesús les dijo: «Pueden ir». Ellos salieron y se fueron a los puercos. De pronto toda la piara se arrojó al mar de lo alto del cantil, y perecieron en las aguas. ³³Los porqueros huyeron y, al llegar a la ciudad, lo contaron todo, también lo de los endemoniados. ³⁴Entonces toda la ciudad salió al encuentro de Jesús y, en cuanto le vieron, le rogaron que se retirase de su territorio. ^{9:1}Jesús subió a la barca, pasó a la otra orilla y llegó a su pueblo.

Meditemos la Palabra de este Domingo

Después de calmar la tempestad, el Señor y sus apóstolos llegaron a la ciudad de Gadara (Mt 8:28), en el territorio de Gerasa (Mc 5:1), que estaba bajo el dominio del Imperio Griego, al este de la Palestina, donde realizara un gran milagro: la expulsión de demonios. Los habitantes de Gerasa, o sea, los gerasenos, eran muy supersticiosos, idólatras y preferían vivir aislados de la sociedad. Este pueblo creía, según la concepción de la época, que los malos espíritus eran asociados a todo lo que podía contaminar y contagiar, como por ejemplo, las dolencias de lepra y también con animales que devorasen de manera voraz a sus presas, como por ejemplo, los puercos, jabalís, etc. Al entrar en la ciudad y percibir la presencia de Jesús, dos endemoniados salieron de sus escondrijos y fueron al encuentro del Señor para reclamar por su presencia en aquel lugar (Mt 8:28). Además de sentir la presencia del Señor, lo reconocen y lo confiesan como el Hijo de Dios, el Mesías. Santiago nos escribe: "También los demonios creen en Jesús y tiemblan de miedo". (Sant 2:19). No basta apenas con creer en Dios, es preciso reconocer su presencia amorosa en nuestra vida y nuestra historia, como el eterno Creador y sustentador de todo lo que existe. Se engaña quien piensa que los que causan el mal no creen en Dios. Son muchos los ejemplos de males terribles cometidos contra individuos y grupos en su nombre, sembrando el dolor, el sufrimiento y la muerte. Este modo de practicar la fe es distorsionado y enfermizo, pero aun así Dios no es ignorado. Si hasta los mismos demonios aceptan la existencia de Dios y si nuestra fe se resume apenas en esta "certeza" de su "existencia", nos estamos engañando a nosotros mismos. Jesús con su presencia y acción, desterró el poder del maligno, liberando los dos hombres de los demonios transfiriéndolos a una manada de puercos que, enseguida, se precipitaron al abismo. El cerdo es considerado por los judíos

y los mahometanos un animal impuro que merece todo el desprecio por causa de su voracidad y de su hábito de vivir en la inmundicia; es también símbolo de bajeza y embrutecimiento. Este exorcismo, narrado por el Evangelista San Mateo, permite una doble constatación: a) El Ser humano no es escondrijo de demonios, sino templo del Espíritu Santo de Dios. La venida del Señor al mundo restauró la dignidad propia de la criatura humana. Por eso, a los demonios solo les quedó habitar en aquel que era considerado símbolo de la impureza y la bajeza. b) El suelo sagrado, igualmente, no podía soportar las patas del animal que cargaba el maligno. La manada estaba en tierra sagrada y, delante del Hijo de Dios, por eso no les quedó alternativa sino precipitarse abismo abajo. Es una invitación a transformarse en lugares sagrados donde vivimos: la casa, el local de trabajo, los sitios de descanso, de oración. Además como cristianos, nuestra presencia debería ser una presencia siempre transformadora de los ambientes por donde transitamos, pues somos templos vivos de Dios. En otros pasajes del Evangelio, el pueblo se alegraba con los milagros que el Señor realizaba. En este episodio, podemos observar lo contrario: Jesús es expulsado por los que presenciaron la escena. El Evangelista San Lucas señala la causa de este rechazo a Jesús como "económica": los cerdos se arrojaron por el abismo y esto era causa prejuicio para sus dueños. Algunas personas temiendo más pérdidas con la presencia de Jesús tomaron la decisión de expulsarlo. Marcos en su Evangelio concluye que los habitantes preferirán permanecer idólatras, cultivando sus prácticas paganas a convertirse. Lo importante es que aquellos que antes estaban posesos recuperaran su dignidad humana y no tuvieran que habitar en grutas o cavernas, ahora podían volver a convivir con sus semejantes. De hecho, donde no hay un mínimo de sensibilidad, de compasión por los sufrimientos de nuestros hermanos más desafortunados, donde no hay grandeza para alegrarse con los éxitos y la alegría de los otros, Dios no puede habitar plenamente. Su presencia se hace por medio del compartir de los bienes materiales, de los buenos sentimientos, donde se vive la misericordia y la bondad del Padre Celestial.

Calendario Litúrgico de la 6 semana de Mateo

Lunes 29	Romanos 16: 17 - 24	✠ Mateo 13: 10-23, 43	Mártir Serafina de Antioquía
Martes 30:	Hechos 15: 35 - 41	✠ Mateo 13: 24 - 30	Silas, Silvano, compañeros de 70
Miércoles 31:	1 Corintios 2: 9-16; 3:1-9	✠ Mateo 13: 31 - 36	San José de Arimatea
Jueves 1:	Hebreos 11:33 - 12: 2	✠ Mateo 10: 16 - 22	Sete Mártires Macabeos
Viernes 2:	Hch 6:8-15; 7:1-5, 47-60	✠ Marcos 12: 1 - 12	Reliquias del Protomártir Esteban
Sábado 3:	Romanos 9: 1 - 5	✠ Mateo 9: 18 - 26	Isaac, Dalmacio y Fausto

Agradecemos tus donativos para el mantenimiento de la parroquia.

Para tal fin comunícate con el párroco. Gracias

Los asistentes que no son ortodoxos, pueden participar del antídoron (santo pan) al final de la Divina Liturgia. Con todo nuestro respeto y de la manera más gentil les pedimos que no se acerquen a recibir la Santa Comunión